





*La Tienda  
de la Esquina*

ALIMENTACIÓN • FRUTAS • VERDURAS

K'fecico y la  
Tienda de la Esquina  
os desean  
*felices fiestas*

# Fiestas para hacer barrio. Auzoan, auzotik, auzotzeko



Un año más volvemos con las fiestas de Errripagaña. Fiestas para hacer barrio.

Porque eso haremos estos días: tejer barrio, unirnos. Algunos dirán que el barrio está hecho, pero no es así. Está lleno de viviendas, pero no se han cumplido nuestras necesidades, porque las administraciones y políticos no han hecho su trabajo.

La construcción de viviendas se ha desarrollado para beneficio de políticas y arcas públicas y de promotores privados. Los servicios, sin embargo, brillan por su ausencia. Y lo que es peor, muchos ni siquiera están planificados.

Ante este desamparo, en 2023 hemos acudido al Defensor del Pueblo, que está redactando un informe sobre la situación. Igualmente hemos solicitado informe a la Cámara de Comptos para que analice el tema. Hemos puesto Errripagaña en la agenda política y mediática, con el fin de pasar de promesas a compromisos.

El hartazgo vecinal ha ido creciendo, y quedó patente en la exitosa manifestación del 4 de marzo que llenó la Avenida Errripagaña. Debemos seguir movilizándonos y exigiendo lo que nos corresponde, ya que es la única vía para poder lograrlo. Os animamos como siempre a asociaros o, si ya lo estáis, a participar activamente en los trabajos y proyectos de la asociación.

La movilización y participación también ha sido masiva en todos los actos que hemos ido organizando: fiestas del barrio, fiesta de la castaña, cine de verano, concurso de escaparates... También en los eventos coorganizados junto con Euskara Taldea de Errripagaña como los carnales. Es el fiel reflejo de la conciencia y la realidad unitaria de Errripagaña, un cuerpo con cuatro extremidades que late con un solo corazón.

**¡Felices fiestas a tod@s!**  
**Y no dejemos de exigir: ¡Dotaciones ya!**

Urtero bezala, aurten ere ospatuko ditugu Errripagañako jaiak. Auzoan, auzotik, auzotzeko.

Horixe egingo baitugu egun hauetan: auzoa josi, elkartu. Batzuek esango dute auzoa egina dagoela, baina ez da egia. Etxez beteta dago, bai, baina gure beharrak ez dira bete, administrazioek eta politikariek bete ez dituztelako beren betebeharra.

Etxebizitza horiek eraiki dira administrazio publiko batzuen politikak eta diru-kutxak eta promotore pribatu batzuen poltsikoak betezeko. Zerbitzuak, ordea, eskasak eta txarrak. Are okerrago: asko planifikatuta ere ez daude.

Babesgabe sentitzen gara, eta horregatik 2023an Arartekoarengana jo dugu, egoerari buruzko txostena presta dezan. Halaber, txostena esku diogu Kontuen Ganberari gaia azter dezan. Agenda politiko eta mediático jarri dugu Errripagaña, promesetatik konpromisoetara pasatzeko.

Auzokideon nazka agerikoa da, eta gainez egin zuen Errripagaña etorbidea bete zuen martxoaren 4ko manifestazio arrakastatsuan. Mobilizatzen eta dagokiguna eskatzen jarraitu behar dugu, hori lortzeko bide bakarra baita. Beti bezala, animatzen zaituztegu elkartekide izatera eta elkartearren lanetan eta proiektuetan parte hartzen.

Mobilizazioa eta parte-hartzea ere handia izan da antolatu ditugun ekitaldi guztietan: auzoko jaiak, gaztainaren festa, udako zinema, erakusleihoen lehiaketa... Baita Errripagañako Euskara Taldearekin batera antolatutako ekitaldietan ere: inauteriak, esaterako. Argi dago Errripagañaren kontzientzia dugula, eta errealtitate unitaria dela guretzat. Lau gorputz-adar ditu auzoak, baina bihotz bakarra.

**Jai zoriontsuak izan! Jaiak bai, dotazioak ere bai!**

Asociación de Vecinos  
de Errripagaña



Errripagaña-ko  
Bizilagun Elkartea



CAJA RURAL  
DE NAVARRA

La oficina de  
Caja Rural  
de Navarra  
*a tu servicio*



Somos tus **vecinos**

Ven a visitarnos a Avenida  
Erripagaña, 20 y descubre todo  
lo que podemos hacer por ti.

**¡Felices fiestas!**

[www.cajaruraldenavarra.com](http://www.cajaruraldenavarra.com)



# RIPA



TARDES DE MÚSICA, COCKTAILS Y DIVERSIÓN.  
¡FELICES FIESTAS!

Bar-Restaurante



## nemo

pescadería marisquería

PEDIDOS A DOMICILIO O PARA RECOGER  
MOSTRADOR VIRTUAL  
VENTA DE MARISCO VIVO O COCIDO

**664 400 495**

C. La Valeta, 3, 31621 Sarriiguren, Navarra

**ARIN**  
seguros e inversiones

**Allianz** 

**ARNEDO INDA SL**

Calle Londres, 16, bajo  
31016 Pamplona, Navarra  
948 31 97 25  
691 384 651

# “Kakun” Izaskun Mainz

---

**-Kakun, llevas poco tiempo viviendo en Errípagaña, ¿verdad?**

-Sí, vine a vivir en julio. Son unos pocos meses, pero me ha dado tiempo más o menos para conocer el barrio.

**-¿Qué te hizo elegir esta zona?**

-Mi hermano vivía ya aquí, es una zona que conocía de antes. Lo que más me gusta es la tranquilidad, es un barrio espacioso. También hay mucho ambiente, los vecinos están haciendo muchas cosas por darle vida al barrio, y eso es importante a la hora de tener una calidad de vida en la zona de residencia.

**-Te vimos participar en la manifestación del 4 de marzo, incluso teniendo partido ese día. ¿Qué reivindicaciones crees que son las más urgentes?**

-Creo que es urgente sobre todo el tema de la salud, tenemos que tener un centro de salud. También tenemos que tener un colegio, algo de educación. Además, cosas culturales, como puede ser una biblioteca o un civivox. Cosas que permitan a la gente del barrio hacer cosas aquí, no tener que desplazarse a otro sitio. También es importante que haya un poco de unanimidad a la hora de elegir a dónde vamos a pertenecer, creo que es el primer paso para poder dar esas dotaciones. Hay que empezar por esas cosas primarias que necesitamos.



*Creo que es importante el respeto, el tratar a todo el mundo por sus capacidades, por sus cualidades, no por su género.*

---

**-Las mujeres cada vez estáis más cómodas en un mundo tradicionalmente masculino como el fútbol. Extrapolándolo a las fiestas, ¿qué les dirías a las vecinas y vecinos para que las fiestas de Errípagaña sean también más igualitarias?**

-Creo que es importante el respeto, el tratar a todo el mundo por sus capacidades, por sus cualidades, no por su género. Eso es lo importante en el día a día para todas las personas, no sólo para las mujeres, que nos traten por lo que podemos llegar a alcanzar. Creo que todo el mundo es muy apto cuando tiene el apoyo de la gente cercana, sobre todo el apoyo de la gente que se encuentra en su trabajo y en su día a día.

**-El día del chupinazo Osasuna femenino puede haber ascendido ya a primera división, justo la semana anterior, o puede estar luchando por ese ascenso en el playoff. Esperemos que esté en una de esas dos situaciones. ¿Cómo vivirás las fiestas, tanto en un caso como en otro?**

-Diferente. Si el equipo ha conseguido ascender, lo disfrutaremos más y podremos dedicar más tiempo a estar por aquí. Si no hemos conseguido ninguno de los objetivos que tenemos planteados, serán días muy tristes.

Si estamos en el playoff, no habrá espacio para fiestas. Ahora es primordial intentar conseguir algo bonito con Osasuna, es donde hay que volcar las energías, es el momento de trabajar muy duro, meter muchas horas, estar concentradas y sobre todo de intentar mejorar día a día.

**-Después de haber rozado el ascenso los dos últimos años, ¿crees que a la tercera será la vencida?**

-Es muy complicado. Hemos estado cerca porque se ha trabajado bien, el fútbol femenino ha crecido mucho en estos últimos años, Osasuna femenino también, y eso es bueno, que por lo menos sigamos teniendo opciones. No todos los equipos han estado estos dos años al pie del cañón para conseguir el ascenso. Tenemos rivales muy buenos, con muy buenos proyectos, que tienen el mismo objetivo. Creo que hay que ser pacientes, el equipo es muy joven y no tengo dudas de que antes o después Osasuna conseguirá el ascenso.

**-El que la sigue la consigue, seguro que el ascenso llegará. ¿Crees también que las dotaciones llegarán algún día a Errípagaña? ¿Qué deberíamos hacer el vecindario para que lleguen?**

-Hay que hacer cosas como la manifestación del otro día. Hay que salir a la calle, que se nos escuche, que se sepa que tenemos un problema y que queremos una solución. Creo que tiene ser conciencia de todos los vecinos, cuantos más empujemos antes conseguiremos las cosas que necesitamos. Sobre todo no rendirnos, no desistir de ello, porque la perseverancia para conseguir las cosas es importante.



# “Kakun” Izaskun Mainz

**-Kakun, denbora gutxi daramazu Erripagañan bizitzen, ezta?**

-Bai, uztailean etorri nintzen bizitzera. Hilabete gutxi dira, baina aukera izan dut auzoa gutxi gorabehera ezagutzeko.

**-Zergatik aukeratu zenuen eremu hau?**

-Nire anaia hemen bizi zen, eta horregatik lehenagotik ezagutzen nuen eremua. Lasaitasuna gustatzen zait gehien, auzoa zabala da. Giroa ere polita da, auzokideak lan polita egiten ari dira auzoari bizitasuna emateko, eta hori garrantzitsua da toki batean bizi kalitatea izateko.

**-Martxoaren 4ko manifestazioan parte hartu zenuen, egun horretan partidua izanda eta guzti. Zure ustez, zer da premiazkoena auzoan?**

-Uste dut premiazko delako, batez ere, osasunaren gaia; osasun-zentro bat izan behar dugu. Eskola ere izan behar dugu, ikastetxe bat. Gainera, dotazio kulturalak, hala nola liburutegi edo civivox bat. Auzotarrei gauzak auzoan egitea ahalbidetuko dien guztia, beste leku batera joan beharrak ez izateko. Garrantzitsua da, halaber, adostasun pixka bat izatea nongoak izango garen aukeratzeko orduan; uste dut hori dela dotazio horiek emateko lehen urratsa. Behar ditugun oinarrizko gauzetatik hasi behar dugu.

“

*Uste dut errespetua dela gakoa, eta bakoitza bere gaitasunengatik tratatzea, bere ezaugarriengatik, ez bere generoagatik*

**-Emakumeak gero eta erosoago zaudete tradizioz gizonezkoentzat izan den futbolaren munduan. Hori jaietara estrapolatuz, zer esango zenieke bizilagunei Erripagañako jaiak ere berdintasuna nagusi izan dadila?**

-Uste dut errespetua dela gakoa, eta bakoitza bere gaitasunengatik tratatzea, bere ezaugarriengatik, ez bere generoagatik. Hori da, hain zuzen ere, importanteena emakumeon eta gainerakoentzako egunerokoan: lor dezakegunagatik tratatu gaitzaten. Askotan jendeak ongi erantzuten du hurbileko jendearen laguntza duenean, batez ere laguntza hori laneko eta eguneroko jendearena bada.

**-Txupinazo egunean, baliteke Osasuna lehen mailara igo izana, aurreko astean hain zuzen, edo playoffean egotea, igoera hori lortzeko borrokan. Bi egoera horietako batean egotea espero dugu. Nola biziko dituzu jaiak, bai kasu batean, bai bestean?**

-Kasu desberdinak dira. Taldeak igotzea lortu badu, gehiago gozatuko dugu, eta denbora gehiago emango dugu hemen. Gure helburua lortu ez badugu, egun tristeak izango dira. Playoffean bagaude, ez da jaietarako denborarik izango. Orain, funtsezkoa da Osasunarekin gauza polit bat lortzen saiatzea, hor jarri behar dira energiak; oso gogor lan egiteko unea da, ordu asko sartu, kontzentratuta egon eta, batez ere, egunez egun hobetzen saiatzeko unea.

**-Azken bi urteetan mailaz igotzetik hurbil egon ondoren, uste duzu hirugarrenean lortuko duzuela?**

-Oso zaila da. Gertu egon gara ongi lan egin dugulako; emakumezkoen futbola asko hazi da azken urteotan, emakumezkoen Osasuna ere bai, eta hori ona da; behintzat igotzeko aukerak baditugu. Bi urte hauetan talde guztiak ez dira igoera lortzetik hurbil egon. Oso aurkari onak ditugu, oso proiektu onak eta helburu berak dituztenak. Uste dut pazientzia izan behar dugula, taldea oso gaztea da eta ez dut zalantzarak Osasunak igoera lortuko duela lehenago edo geroago.

**-Darraionarentzat da ehiza, igoera ez da eskapatuko! Zure ustez, Erripagainako ekipamendua ere ikusiko ditugu? Zer egin behar genuke auzotarrok dotazioak irits daitezen?**

-Aurreko manifestazioa bezalako gauzak egin behar dira. Kalera atera behar da, gure ahotsa entzunazaraztea, arazo bat dugula eta konponbidea nahi dugula jakinaraztea. Herritar guztiak kontzientziatuta egon behar dute: zenbat eta gehiagok bultzatu, orduan eta azkarrago lortuko dugu beharrezko dugun guztia. Batez ere amore ez ematea, atzera ez egitea eta behin eta berriz esatea dira egitekoak

---

*Uste dut premiazkoa dela,  
batez ere, osasunaren  
gaia; osasun-zentro bat  
izan behar dugu.*

”





Tu lavandería autoservicio



+  
y



Lava



Seca

tu ropa  
en tan solo 1 hora

2€  
de regalo  
con cada recarga  
de 20€



Que hacer la colada no te quite tiempo para disfrutar de las fiestas



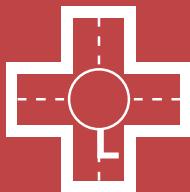
C/ La Valeta, 6  
RIPAGAINA



ABIERTO  
TODOS LOS DÍAS  
de 7:00 a 23:00



[www.ecolaundry.es](http://www.ecolaundry.es)



## CRC RIPAGAINA

Centro de reconocimientos  
médicos en Ripagaina



### RENEVA EL CARNET DE CONDUCIR

Reconocimientos médicos en Pamplona  
para renovar el carnet de conducir.



### RENOVAR LA LICENCIA DE ARMAS

Reconocimientos para el renewo de  
licencia de armas.



### CERTIFICADOS MÉDICOS

Reconocimientos médicos CRC en  
Pamplona.



### CERTIFICADOS PARA ANIMALES PELIGROSOS

Reconocimientos médicos para  
mascotas.

C/ La Valeta 14, Bajo | 31621 | Sarriguren | 948 77 54 90

De lunes a viernes de 10:00 a 13:30 y de 17:00 a 19:30

[reconocimientosripagaina@gmail.com](mailto:reconocimientosripagaina@gmail.com)  
[www.reconocimientosripagaina.com](http://www.reconocimientosripagaina.com)



OS DESEAMOS  
UNAS FELICES  
FIESTAS.

C.C. La Morea    Plaza del Castillo    C.C. Itaroa  
948 07 35 10    948 22 35 35    948 35 74 17



[WWW.LATASCADEDONJOSE.ES](http://WWW.LATASCADEDONJOSE.ES)

[www.cafesabina.es](http://www.cafesabina.es)

# CAFÉ SABINA

*Os deseamos  
unas felices  
fiestas.*

Recuerda, te esperamos  
en C.C. Itaroa.

Haz tu reserva: 948 33 76 19



**animals**



carnicerías  
**ASCARZA**



Desde 1973

¡¡¡Felices fiestas!!! Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!!!  
*Hagamos barrio juntos*

c/ Madrid, 24 (Ripagaina) | c/Martín Azpilcueta, 10 (San Juan)  
Paseo García el de Nájera, 7 (Ermitagaña)

[www.carniceriaascarza.com](http://www.carniceriaascarza.com)

¡Felices fiestas!

**zuazu**

• cultura de la carne •

Av. Erripagaña, 43

# Erripako euskaltzale horiek!

“

*Euskaraz abestu, euskaraz  
jolastu, euskaraz ospatu,  
euskaraz bizi Erripagaña...*

Beste behin ere hemen ditugu auzoko jaiak, eta hauekin batera gurean euskara zabaltze-ko aukera paregabea.

Ez dira gutxi **Erripagaña Euskara Taldeak** ikasturte honetan antolatu dituen ekimenak: arimekin dantzan ibili ginen gau beltz hora, baserritarrez jantxitza linternak eskuan Olentzeroren bila abiatu ginenekoa, neguaren amaieran Amalurra esnatzeko makil kolpez lagunduta abestutako koplak, dokumental, hitzaldi eta pelikulez osatutako kultura zikloa... Horietan guztietan bikaina izan da zuen erantzuna, argi geratu da auzoan euskaraz bizi nahi dugula eta gure hizkuntzaren alde lan egiteko indarra eta googoa dagoela.

Erakus dezagun bada, asteburu honetan ere jarrera hori. Euskaldun asko elkartuko gara jai eremuan, eta guretzako ederra izango da auzokideak euskaraz entzutea, beraz, egin dezagun euskaraz. **ESKATU POTEA EUSKARAZ. ANTOLATZAILEEI EUSKARAZ ZUZENDU. EUSKARAZ ABESTU. HAURREKIN EUSKARAZ JOLASTU...**

Gure auzoarentzako etorkizun euskalduna marraztea gure esku dago.

Gogoratu Euskara Taldeak ateak zabalik dituela modu batean edo bestean sartu nahi duenarentzat, guk lanean jarraituko dugu.

Eskerrik asko orain arte gure ekimenetan parte hartu duzuen guztioi. Gozatu jaiak euskaraz!

Has dadila festa!



Erripagañako Euskara Taldea

**Gran variedad  
de productos  
artesanales**



-Pastas de canela  
del obrador Miravalles  
-Bizcochos de Elizondo  
-Pastas, magdalenas y  
txantxigorri de Espinal  
-Pan elaborado en horno  
de leña de Ochagavia.

# SAGUTXO

# Concurso de carteles



2

Lara Garcia Jurado

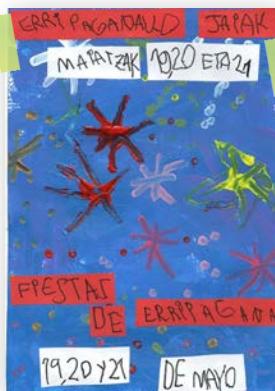


3

Saioa Etxaleku Baiano



Ane Goñi Graz



Alize Ladrón Echavarri



Ander Amundarain

# Kartel lehiaketa



Beñat Navarro Flamarique



Clara Saralegui Martinez



Enara Goñi Graz



Izargi Gallardón Santano



Naroa Garjón



Naroa Gaya Negro



Oskia Etxaleku Baiano



Uxue Amundarain



Xare García-Freska Zorokian

# **farmacia**



# **gema lizarraga**

**Os deseamos  
Felices Fiestas**

Telf. 948-57-56-37  
Movil 628 457 225

C/ Lisboa 1º Bajo RIPAGAINA BURLADA (Navarra) 31600  
e-mail: farmaciagl17@gmail.com



**FARMACIA  
PILAR AZCONA**

**¡Les desea felices fiestas!**

**HORARIO CONTINUO  
de 09.00 a 20.00  
698986930  
C/Dublin 24**



Centros de Educación  
Infantil de 0 a 3 años

Idiomas  
Personal titulado  
Ludoteca en festivos y verano  
Horario de 7:30 a 20:00



#### SUEÑOS HUARTE

Calle Perez Goyena,  
10 bajo  
948 361523  
687 958 984

#### SUEÑOS MENDEBALDEA

Calle Benjamin de  
Tudela, 10 Trasera  
948 101132 / 656 944 941  
687 958 984

#### SUEÑOS RIPAGAINA

Avenida Erripagaña  
21 bajo  
948 835 174  
687 958 984



OS DESEAMOS...  
**¡FELICES FIESTAS!**

OPA DIZKIZUEGU

**JAI ZORIONTSUAK**

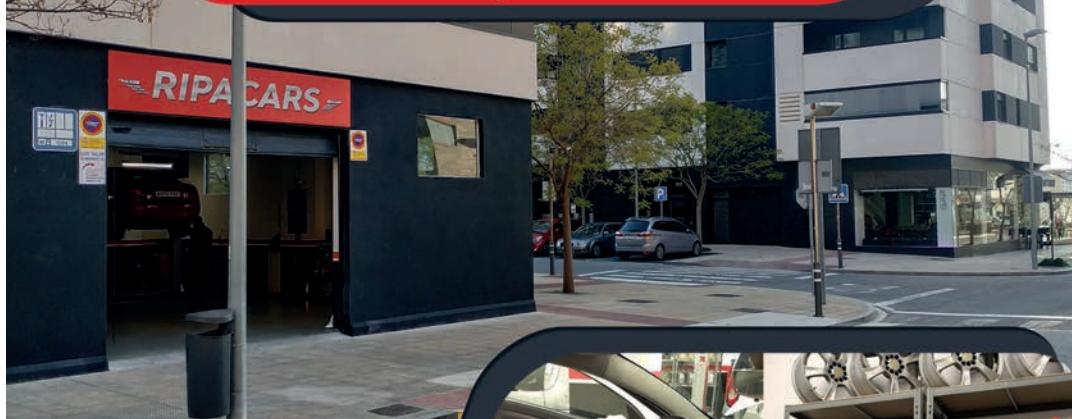
*¡Siguenos en nuestras redes sociales!*



@farmaciaripagina24h

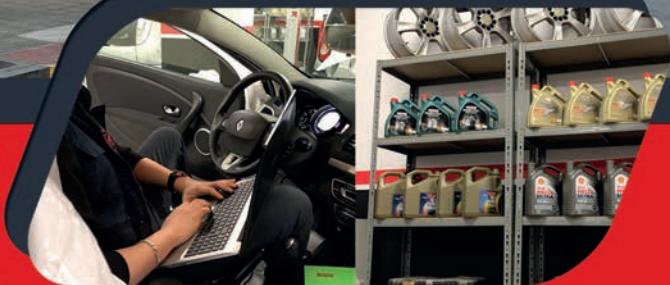


Av. Erripagaina, 24, 31621 Pamplona, Navarra



**RIPACARS OS DESEA  
FELICES FIESTAS**

JAI ZORIONTSUAK  
OPA DIZKIZUEGU



## SERVICIOS



### MECÁNICA RÁPIDA



NEUMÁTICOS



FRENADO



ACEITE



AMORTIGUADORES



ALINEACIÓN



PRE ITV

### ADEMÁS ...

*Imagen y sonido*

*Tintado de lunas*

*Limpieza integral*

*Peritación de siniestro*

*Pulido de faros*

### MECÁNICA GENERAL

ELECTRICIDAD



DIAGNOSIS



DISTRIBUCIONES  
EMBRAGÜE



CHAPA Y PINTURA



**CALIDAD Y SEGURIDAD...**



948 02 19 81  
618 24 93 76



ripacars.com  
ripacars



ripacars ripagaina  
ripacars taller

# Avisos

# Oharrak

## TORO DE FUEGO

Se informa a los padres y madres que el toro de fuego es una actividad de participación voluntaria que conlleva riesgos, siendo responsables los tutores de los menores de posibles percances que puedan ocurrir.

Se ruega tomar las medidas necesarias y portar la indumentaria más conveniente.

## ESPEREMOS QUE NO, PERO SI LA LLUVIA DECIDE SUMARSE A LA FIESTA

En caso de que la climatología no nos acompañe durante las fiestas, intentaremos mantener el mayor número de actos posible. Sin embargo, habrá una serie de actividades que deberán suspenderse, tales como los toros de fuego y la comparsa de gigantes.

## ZEZENSUZKOAN

Gurasoei jakinarazten zaie, zezensuzkoan parte-hartza borondatezkoa dela eta arriskuak dakartzala, gerta daitezkeen ezbeharrretan txikien arduradunak gurasoak dira.

Behar diren neurriak hartza eta arropa egokia janztea eskatzen da.

## EURIA EGITEN BADU

Espero dezagun euririk ez egitea, baina, festetan zorte txarra izan eta euria egiten badu, ahalik eta ekitaldi gehien salbatzen saiatuko gara. Nolanahi ere, ikuskizun batzuk bertan behera utzi beharko genituzke, besteak beste: zezensuzkoak eta erraldoien konpartsas.

Abrimos todos los días  
de Lunes a Domingo  
DE 10:30 a 15:00  
17:00 a 22:00

### Servicios:

- Bebidas frías
- chuches
- Frutas y Verduras
- Charcutería
- Pan, Leche
- y mucho más!!

Estamos en ERRIPAGAÑA  
Avenida Erripagaña Nº 31  
948 04 14 48 \_ 31600

Felices Fiestas !!



# farmacia

c.barricarte



¡Les deseamos felices fiestas!  
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!



## ABIERTA MATRICULA CURSO 23-24

### PROFESORADO NATIVO Y CUALIFICADO

- Preparación de exámenes oficiales ( Cambridge, EOI)
- Clases de conversación y perfeccionamiento para adultos.
- Clases para niños de infantil y primaria a partir de 3 años.
- Clases para adolescentes.

+34 848 432958

[WWW.SPEAKEASYSCHOOL.ES](http://WWW.SPEAKEASYSCHOOL.ES)  
[INFO@SPEAKEASYSCHOOL.ES](mailto:INFO@SPEAKEASYSCHOOL.ES)



+

### FELICES FIESTAS +

e **Edurne Astiz** +  
FARMACIA

Calle Madrid 22 + 699 976 500 + [@farmaciacedurneaastiz](https://www.farmaciacedurneaastiz.com)

**VIERNES 19 DE MAYO**  
**MAIATZAK 19 OSTIRALA**

**18:00**

PASACALLES CON TXARANGA Y KILIKIS  
KALEJIRA TXARANGA ETA KILIKIEKIN

Inicio en la calle Londres  
*Londres kaletik abiatuko da*

**19:30**

TXUPINAZO  
TXAUPINAZOA

A cargo de Kakun Mainz de Osasuna  
*Osasunako Kakun Mainzen eskutik*

En la Zona Festiva • Festa gunean

**20:00**

**erripafest**

CONCIERTOS Y DJS  
KONTZERTUAK ETA Djak

TRIKIDANTZ  
JO TA TXO

En la Zona Festiva • Festa gunean

**21:30**

TORICO DE FUEGO  
ZEZENSUZKOA

Inicio: Avenida Errripagaña con calle Lisboa  
*Errripagaña etorbidea - Lisboa kalea*



**RICO**  
**KEBAB**  
**errripagaña**

LOCAL Y A DOMICILIO

KEBAB,  
HAMBURGUESAS,  
DURUM y  
MUCHO MAS!

**Pedidos:**

**ricokebabripagaina.es**  
**948 49 62 49**

# SÁBADO 20 DE MAYO MAIATZAK 20 LARUNBATA

11:00

**SALIDA DE LA COMPARSA DE GIGANTES DE BURLADA,**  
acompañados de los **Gaiteros de La Nogalera**  
**BURLATAKO ERRALDOIEN KONPARTSAREN IRTEERA,**  
*Intxaurdiko Gaiteroekin*

Inicio en la calle Londres  
*Londres kaletik abiatuko da*

**ENCIERRO TXIKI**

Durante el descanso de la comparsa en la calle Berlín

**ENTZIERRO TXIKIA**

*Konpartsaren atsedenaldian Berlin kalean*

14:00

**COMIDA POPULAR EN LA CARPA**  
**HERRI BAZKARIA KARPAN**

En la Zona Festiva • Festa gunean

16:00

**ACTIVIDADES INFANTILES**  
**HAURRENTZAKO JARDUERAK**

Pintacaras y juegos no estructurados (0-12)  
*Aurpegi margoketa eta ez egituratutako jokoak (0-12)*

16:30

**FIDEL HOMBRE ORQUESTA**  
**FIDEL ORKESTRA GIZONA**

En la Zona Festiva • Festa gunean

18:30

**DEPORTES RURALES DE BARRIO**  
**AUZO HERRI KIROLAK**

Actividad participativa para todas las edades  
*Adin guztieta rako jarduerak*

En la Zona Festiva • Festa gunean

**Discover bricks**

**CONSTRUYE, JUEGA, CREA**

**TALLERES:**  
636479965  
636450745

**Telf. tienda:**  
**623036850**

Calle Madrid, 22 - Pamplona

# DOMINGO 21 DE MAYO

## MAIATZAK 21 IGANDEA

11:00

**SALIDA DE LA COMPARSA DE GIGANTES DE EGÜES**

*EGUESIBARKO ERRALDOIEN KONPARTSAREN IRTEERA*

Inicio en la calle Londres

*Londres kaletik abiatuko da*

13:00

**DANZAS**

*DANTZAK*

A cargo del grupo txiki de DUGUNA TALDEA  
*DUGUNA TALDE TXIKIren eskutik*

En la Zona Festiva • Festa gunean

14:00

**CALDERETE POPULAR EN LA CARPA**

*HERRI KALDERETE BAZKARIA KARPAN*

En la Zona Festiva • Festa gunean

21:30

**TORICO DE FUEGO**

*ZEZENSUZKOA*

Inicio: Calle Londres

*Londres kaletik abiatuko da*

20:30



**CONCIERTOS Y DJS**

*KONTZERTUAK ETA Djak*

**KOTA ZERO**

**LA VUELTA DEL LOCO**

**LEX CRAZY DJ**

**DJ TXIS PUN**

En la Zona Festiva • Festa gunean

# CLÍNICA DENTAL RIPAGAINA

OIHANA OLABUENAGA

*Os deseamos Felices Fiestas!*



**TU CLÍNICA DENTAL PARA TODA LA FAMILIA**

**Ven a conocernos:**

**Av. Erripagaña, 41 - 31621**  
**WWW.CLINICADENTALRIPAGAINA.COM**

**¡Primera visita gratuita!**

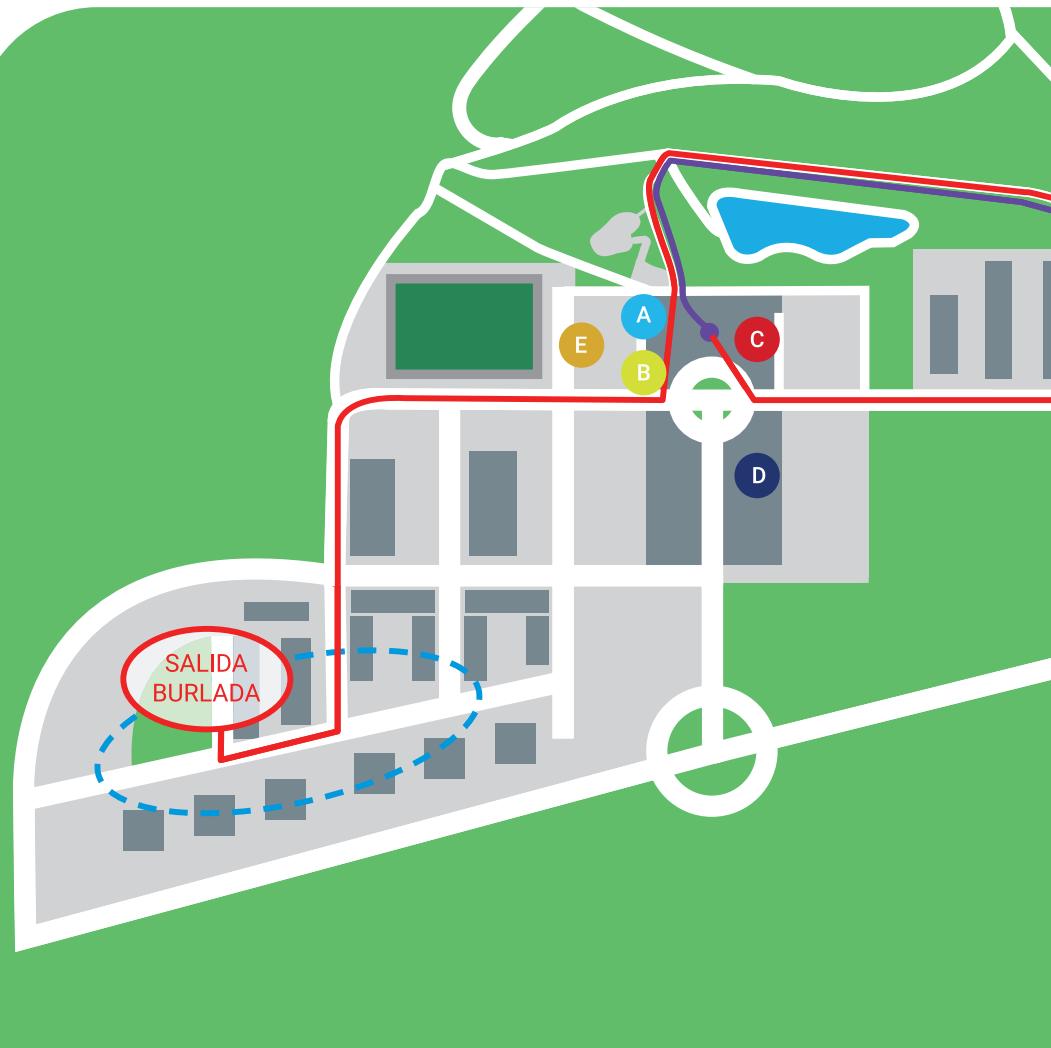
Incluye: revisión,  
radiografía y  
diagnóstico

**TU SONRISA ES  
NUESTRO  
COMPROMISO**

**Financiamos  
tu tratamiento\***

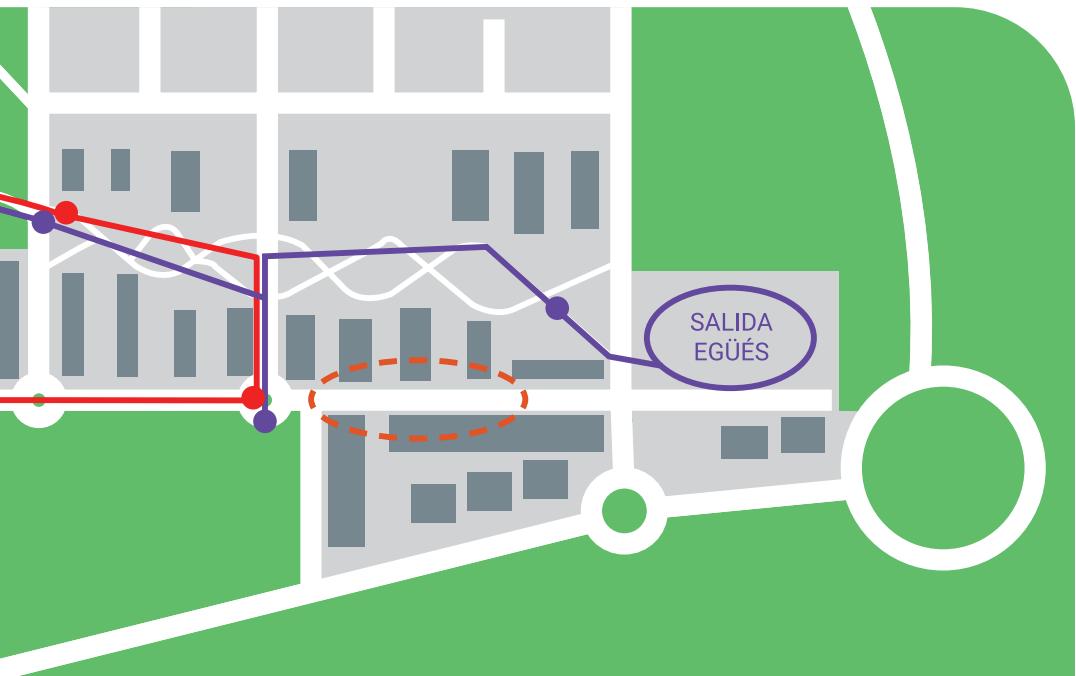
📞 948 72 27 64  
📞 620 04 34 77

\*Sujeto a la aprobación de  
entidades financieras



felices fiestas  
jai zoriontsuak

Calle Londres, 14 31016 Iruña · 948047799  
[www.amatriuska.com](http://www.amatriuska.com)



## RECORRIDOS Y MAPA DE LA ZONA IBILBIDEAK ETA ZONALDEKO MAPA

- Torico de fuego - Viernes
- - - - Torico de fuego - Sábado
- Recorrido comparsa Burlada
- Recorrido comparsa Egües

- A Carpa
- B Baños
- C Actividades
- D Barracas y puestos
- E Zona de calderetes



# ber dubLÍN

— gastrobar —

Calle Dublín 2 · 948 59 63 08



# Brooklyn *street*

## FELICES FIESTAS



XIXIZHANG649336192@ICLOUD.COM



948 59 56 34

**Cómo pedir tu  
vaso reutilizable?**

**Edalontzi  
berrerabilgarria  
eskatu**



**¡Del otro vaso, paso! Aski dut batekin!**



Ayuntamiento de  
Pamplona  
Iruñeko Udalak



**aifra**

*Asociación de Industriales  
Feriantes de Navarra*

# Galería de fotos



**LIBRERÍA LA VALETA**  
**os desea Felices Fiestas**

C/ La Valeta N 5 trasera 948 593718

# Argazki galeria



**katucan**  
C/ La Valeta 4 trasera, 31600 Erripagaña  
Tel: 640 516 084

*FELICES FIESTAS!!!*

**MODA INFANTIL**  
Preparamos cestas para regalar.  
Disponemos de servicio de bordado.  
C/ LISBOA 2, BAJO - 948 590 019  
[WWW.PICOSOYVILETA.COM](http://WWW.PICOSOYVILETA.COM)

# Galería de fotos

# Argazki galeria



**PIROTECNIA  
SAN FERMÍN**

686022833  
email [info@pirotecniasanfermin.com](mailto:info@pirotecniasanfermin.com)  
[www.pirotecniasanfermin.com](http://www.pirotecniasanfermin.com)

The background of this section is a dark, smoky environment filled with bright orange and yellow sparks and embers, suggesting fireworks or a similar pyrotechnic display.

# LAKSMIR

## Beauty Concept



### NUESTROS SERVICIOS



Peluquería



Tratamientos Faciales



Tratamientos Corporales



Manicura y Pedicura



Depilación Laser



Diseño de mirada (Pestañas/Hilo)

¡¡FELICES FIESTAS!!  
JAI ZORIONTSUAK!!

# erripafest 23

ERRIPAGAÑAKO JAIAK

Viernes 19 astirala

20.00

## TRIKIDANTZ

00.00

## JO TA TXO

DANTZATZEN DUN TERRIA EZ DA INOIZ MILKO

Sábado 20 larunbata

20.30

## KOTA ZERO

00.15

## LEX CRAZY.

22.45

## LA VUELTA DEL LOCO

TRIBUTO  
EL CANTO DEL LOCO

02.00

## DJ TXIS PUN

no pyro, no party

ANTOLATZEN DU | ORGANIZA

COMISIÓN DE FIESTAS DE  
ERRIPAGAÑA  
JAI BATZORDEA



LAGUNTZEN DU | COLABORA

